

**Sukeldumisvarustus. Ujuvuse kompensaatorid.
Talituslikud nõuded ja ohutusnõuded, katsemeetodid**

**Diving equipment - Buoyancy compensators -
Functional and safety requirements, test methods**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard EVS-EN 1809:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 1809:2014 ingliskeelset teksti.

Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.06.2014.

Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.

NATIONAL FOREWORD

This Estonian standard EVS-EN 1809:2014 consists of the English text of the European standard EN 1809:2014.

This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.

Date of Availability of the European standard is 25.06.2014.

The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.220.40

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Diving equipment - Buoyancy compensators - Functional and safety requirements, test methods

Équipement de plongée - Bouée d'équilibrage - Exigences fonctionnelles et de sécurité, méthodes d'essai

Tauch-Zubehör - Tariermittel - Funktionelle und sicherheitstechnische Anforderungen, Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 14 May 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Requirements	5
4.1 General.....	5
4.2 Mandatory features.....	6
4.3 Optional features.....	8
4.4 Long-term usability.....	8
4.5 Resistance to hydrostatic pressure.....	9
5 Test methods	9
5.1 General.....	9
5.2 Visual inspection.....	9
5.3 Wearing and environmental resistance tests.....	9
5.4 Hydrostatic pressure test.....	10
5.5 Buoyancy test.....	10
5.6 Inflator tests.....	11
5.7 Deflation device test.....	11
5.8 Pressure relief test.....	11
5.9 Drainage test.....	11
5.10 Test of oral inflation device.....	12
5.11 Test of auxiliary inflation devices.....	12
5.12 Flow capacity of medium pressure hose and connector.....	12
5.13 Practical performance test.....	13
6 Information supplied by the manufacturer	15
6.1 Marking.....	15
6.2 Instructions for use.....	15
Annex A (informative) Artificial sea water composition	17
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive on personal protective equipment (PPE) 89/686/EEC	18
Bibliography	19

Foreword

This document (EN 1809:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 136 "Sports, playground and other recreational facilities and equipment", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2014.

This document will supersede EN 1809:1997.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive on personal protective equipment (PPE) 89/686/EEC.

For relationship with EU Directive on personal protective equipment (PPE) 89/686/EEC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

In comparison with the previous edition EN 1809:1997, the following significant changes have been made:

- a) updating of definitions;
- b) updating of test methods;
- c) introduction of pass/fail criteria for practical performance test;
- d) update of marking and instructions for use.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies functional, safety requirements and test methods applicable to inflatable type buoyancy compensating devices intended to provide divers with means for controlling buoyancy and if applicable, means for carrying the breathing equipment and/or carrying the weights.

This European Standard is not applicable to other kinds of personal equipment such as life preservers, personal flotation or rescue devices including combined buoyancy and rescue devices.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 250, *Respiratory equipment - Open-circuit self-contained compressed air diving apparatus - Requirements, testing and marking*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

buoyancy compensator

BC

inflatable type device that provides the diver with a means for controlling buoyancy

3.2

buoyancy

upward force exerted upon the immersed volume of a body

3.3

maximum buoyancy

maximum upward force of a fully inflated BC

3.4

breathing apparatus

system for providing the user with breathable gas

Note 1 to entry: The breathing apparatus may be, e.g. open circuit according to EN 250, re-breathers according to EN 14143 or umbilical supplied according to EN 15333-1 and EN 15333-2.

3.5

oral inflation device

device that permits inflation of the BC by mouth

3.6

compressed gas inflation device

device to inflate the BC with breathable gas mixture from the breathing apparatus or an independent source

3.7

deflation device

device that permits deflation of the BC

Note 1 to entry: This device may be either manually or automatically operated.